

**WARNING**

- Thank you for having chosen Piaggio original accessories to install on your vehicle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
- Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. Go to an official Piaggio dealer, who will perform a correct installation using the appropriate equipment.
- For all accessories related to the transport of loads it is necessary to carefully follow the instructions on correct mounting and correct fitting/fastening of the load to avoid decreased manoeuvrability of the vehicle, with consequent falls or serious accidents, including fatal.
- Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.

**ATTENZIONE**

- Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sul Vostro veicolo. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. Recatevi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.

**ATTENTION**

- Nous vous remercions d'avoir choisi des accessoires d'origine Piaggio à installer sur votre véhicule. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. Rendez-vous chez un revendeur officiel Piaggio, qui effectuera une installation correcte en utilisant l'outillage approprié.
- Pour tous les accessoires relatifs au transport de charges, il faut suivre attentivement les instructions indiquant le bon montage et le bon emplacement ou la bonne fixation de la charge, de façon à ne pas réduire la manoeuvrabilité du véhicule avec, par conséquent, des chutes ou de graves accidents, voire mortels.
- Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.

**ACHTUNG**

- Danke, dass Sie sich dafür entschieden haben, Originalersatzteile von Piaggio an Ihrem Fahrzeug zu installieren. Vor der Montage eines Original-zubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Gehen Sie zu einem offiziellen Piaggio-Händler, der eine korrekte Installation mit den entsprechenden Geräten durchführen wird.
- Für alle Zubehörteile, die dem Transport von Lasten dienen, müssen die Anweisungen für die korrekte Montage und die korrekte Anbringung/Verankerung der Last sorgfältig befolgt werden, um eine Beeinträchtigung der Manovrierbarkeit des Fahrzeugs und daraus folgende Stürze oder schwere bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.

**ATENCIÓN**

- Gracias por haber escogido accesorios originales Piaggio para instalar en su vehículo. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. Acuda a un revendedor Oficial Piaggio, quien le asegurará una correcta instalación con el equipamiento adecuado.
- Para todos los accesorios relacionados con el transporte de cargas, es necesario respetar atentamente las instrucciones sobre el correcto montaje y colocación/fijación de la carga y evitar así que se reduzca la maniobrabilidad del vehículo con la consiguiente caída o graves accidentes incluso fatales.
- Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε για το όχημά σας γνήσια αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
- Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Μεταβείτε σε έναν Επίσημο μεταπωλητή Piaggio, ο οποίος θα διενεργήσει τη σωστή εγκατάσταση μέσω του κατάλληλου εξοπλισμού.
- Για όλα τα αξεσουάρ σχετικά με τη μεταφορά φορτίων, πρέπει να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες οι οποίες υποδεικνύουν τη σωστή διαδικασία συναρμολόγησης και τη σωστή τοποθέτηση/στερέωση του φορτίου, προκειμένου να αποφύγετε τη μείωση της δυνατότητας ελέγχου του οχήματος ως αποτέλεσμα πτώσεων ή σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρα.
- Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκεύαστε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.



INSTRUCTIONS FOR FITTING THE ACCESSORY KIT

- Please contact an Official Moto Guzzi Dealer for the assembly of the kit.
- Make sure that the engine and the thermal parts of the bike are cold before carrying out the following instructions.
- Put the motorcycle on the service rear centre stand (available in the workshop) and on a flat and robust ground.
- Carry out the various operations carefully so as not to damage any part of the bike.
- The screws that secure the various parts of the vehicle may be tightened with threadlock. Pay the utmost attention and care when unscrewing these screws.

CAUTION: after removing one or more pre-impregnated screws from the vehicle, before reusing them again carefully clean the threaded hole and the threaded shank of the screw from any thread lock residues. After cleaning as indicated, apply LOCTITE 243 or equivalent to the threaded shank of the thread lock screw and tighten it to the correct torque as indicated in the instruction manual. When the accessory kit instruction manual indicates that the pre-impregnated screw should be replaced with a new screw provided in the kit, make sure to clean the threaded hole and then tighten the screw to the required torque.



ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DEL KIT ACCESSORIO

- Per il montaggio del kit rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.
- Assicurarsi che il motore e le parti termiche della moto siano fredde prima di effettuare le seguenti istruzioni.
- Posizionare la moto sul cavalletto centrale posteriore di servizio (in dotazione all'officina) su di un terreno piano e solido.
- Eseguire le varie operazioni con cura in modo da non danneggiare le varie parti della moto.
- Le viti che fissano le varie parti del veicolo possono riportare un serraggio con frenafilletti. Prestare la massima attenzione e cura in fase di svitamento di queste viti.

ATTENZIONE: dopo avere rimosso una o più viti pre-impregnate dal veicolo, prima di riutilizzare la stessa vite è necessario pulire accuratamente il foro filettato ed il gambo filettato della vite da eventuali residui di frena filetto. Eseguita l'operazione di pulitura, posizionare sul gambo filettato della vite del frena filetti LOCTITE 243 o equivalente e procedere con la corretta chiusura a coppia della vite come indicato nel manuale istruzione. Quando nel manuale istruzioni del kit accessorio è indicato di sostituire la vite pre-impregnata con una nuova vite presente nel kit, assicurarsi di pulire il foro filettato e procedere con la chiusura a coppia della vite.



INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DU KIT ACCESSOIRES

- Pour le montage du kit, s'adresser à un concessionnaire officiel Moto Guzzi.
- S'assurer que le moteur et les parties thermiques de la moto sont froides avant de procéder à cette opération.
- Placer la moto sur la béquille de service centrale arrière (fournie à l'atelier) sur un sol plat et solide.
- Procéder aux différentes opérations avec précaution pour ne pas endommager les différentes parties du moto.
- Les vis qui fixent les différentes parties du véhicules peuvent avoir un serrage avec du frein-filet. Faire très attention lors du dévissage de ces vis.

ATTENTION: après avoir retiré une ou plusieurs vis pré-impregnées du véhicule, le trou fileté et la tige filetée de la vis doivent être soigneusement nettoyés de tout résidu de frein-filet avant de réutiliser la même vis. Après le nettoyage, appliquer du frein-filet LOCTITE 243 ou équivalent sur la tige filetée de la vis et serrer la vis au couple correct, comme indiqué dans le manuel d'instructions. Lorsque le manuel d'instructions du kit accessoire indique de remplacer la vis pré-impregnée par une nouvelle vis présente dans le kit, veiller à nettoyer le trou fileté et à serrer la vis au couple préconisé.



MONTAGEANLEITUNG FÜR DEN ZUBEHÖR-SET

- Zur Montage des Kits, wenden Sie sich bitte an einen offiziellen Moto Guzzi-Vertragshändler.
- Vor der Ausführung nachstehender Anleitungen sicherstellen, dass der Motor und die Thermoteile des Motorrads kalt sind.
- Das Motorrad auf dem hinteren Hauptständer (an die Werkstatt geliefert) auf ebenen und festen Untergrund stellen.
- Zur Vermeidung von Beschädigungen an den diversen Teilen des Motorrads alle Tätigkeiten mit großer Sorgfalt ausführen.
- Die Schrauben, mit denen die verschiedenen Fahrzeugteile befestigt werden, könnten mit Schraubensicherung angezogen worden sein. Beim Lösen dieser Schrauben äußerst vorsichtig sein und sorgsam vorgehen.

ACHTUNG: Nach dem Entfernen einer oder mehrerer vorimprägnierter Schrauben aus dem Fahrzeug müssen die Gewindebohrung und der Gewindenschaft der Schraube gründlich von Schraubensicherungsresten gereinigt werden, bevor die gleiche Schraube wieder verwendet wird. Nach der Reinigung LOCTITE 243 oder eine gleichwertige Schraubensicherung auf den Gewindenschaft der Schraube auftragen und die Schraube mit dem in der Anleitung angegebenen Drehmoment anziehen. Wenn in der Anleitung des Zubehörkits angegeben ist, dass die vorimprägnierte Schraube durch eine neue Schraube aus dem Kit ersetzt werden soll, muss die Gewindebohrung gereinigt und die Schraube mit Drehmoment festgezogen werden.



INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL JUEGO ACESORIO

- Para montar el kit, dirigirse a un Concesionario Oficial Moto Guzzi.
- Comprobar que el motor y los componentes térmicos de la motocicleta estén fríos antes de iniciar las operaciones descritas en estas instrucciones.
- Colocar la motocicleta sobre el caballete central trasero de servicio (suministrado en el taller) en un terreno plano y sólido.
- Realizar la secuencia de operaciones con cuidado para no dañar los componentes de la moto.
- Los tornillos que fijan las diversas partes del vehículo pueden ir apretados con fijador de roscas. Preste la máxima atención y cuidado cuando desenrosque estos tornillos.

ATENCIÓN: Después de retirar uno o varios tornillos preimpregnados del vehículo, el orificio roscado y la parte roscada del tornillo deben limpiarse a fondo de cualquier residuo de fijador de roscas antes de volver a utilizar el mismo tornillo. Después de la limpieza, colocar LOCTITE 243 o un fijador de roscas equivalente en la parte roscada del tornillo o apretar el tornillo como se indica en el manual de instrucciones. Cuando el manual de instrucciones del kit de accesorios indique que hay que sustituir el tornillo preimpregnado por uno nuevo del kit, asegurarse de limpiar el orificio roscado y apretar el tornillo.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΤ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Για τη συναρμολόγηση του κιτ απευθυνθείτε σε μια Επίσημη Αντιπροσωπία Moto Guzzi.
 - Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμικά εξαρτήματα της μηχανής είναι κρύα πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.
 - Τοποθετήστε τη μοτοσικλέτα στο κεντρικό πίσω καβαλέτο (παρέχεται στο συνεργείο) σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
 - Εκτελέστε προσεκτικά τις διάφορες εργασίες, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιών στα διάφορα εξαρτήματα της μηχανής.
 - Στις βίδες που στερεώνουν τα διάφορα μέρη του οχήματος η σύσφιξη μπορεί να έχει γίνει με κόλλα σπειρώματος. Δώστε μεγάλη προσοχή και φροντίδα όταν ξεβιδώνετε αυτές τις βίδες.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** αφού αφαιρέσετε μία ή περισσότερες προεμποτισμένες βίδες από το όχημα, πριν επαναχρησιμοποιήσετε την ίδια βίδα θα πρέπει να καθαρίσετε προσεκτικά την οπή με σπείρωμα και το βιδωτό στέλεχος της βίδας από τυχόν υπολείμματα κόλλας. Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε LOCTITE 243 ή άλλο ισοδύναμο στο στέλεχος με σπείρωμα της βίδας και συνεχίστε με τη σωστή σύσφιξη της βίδας, όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Όταν στο εγχειρίδιο οδηγιών του βοηθητικού κιτ υποδεικνύεται η αντικατάσταση της προεμποτισμένης βίδας με μια νέα βίδα που υπάρχει στο κιτ, φροντίστε να καθαρίσετε την οπή με σπείρωμα και προχωρήστε στη σύσφιξη της βίδας με την απαιτούμενη ροπή

- GB** ⚠ The operations of dismantling the various parts of the motorcycle and fitting this kit must be carried out by the specialised staff of an Official Aprilia-Moto Guzzi Dealership, following the instructions given in the SPECIFIC INSTRUCTIONS MANUAL **2S002133**.
IMPORTANT: the assembly Instructions cannot be purchased. Only your trusted Aprilia-Moto Guzzi Dealer can download the file with assembly instructions directly from the company Intranet site reserved for you.
- I** ⚠ Le operazioni per lo smontaggio delle varie parti della moto e il montaggio del presente kit devono essere eseguite, dal personale specializzato di un Concessionario Ufficiale Aprilia-Moto Guzzi, seguendo le indicazioni riportate nello SPECIFICO MANUALE ISTRUZIONI **2S002133**.
ATTENZIONE: le Istruzioni di montaggio non possono essere acquistate. Solo la tua Concessionaria Aprilia-Moto Guzzi di fiducia potrà scaricare il file con le istruzioni di montaggio direttamente dal sito intranet aziendale a lei riservato.
- F** ⚠ Les opérations pour la dépose des différents éléments de la moto et pour le montage de ce kit doivent être effectuées par le personnel spécialisé d'un Concessionnaire Officiel Aprilia-Moto Guzzi, en suivant les indications reportées dans la SPÉCIFIQUE NOTICE ISTRUCTIONS **2S002133**.
ATTENTION : les instructions de montage ne sont pas disponibles à l'achat. Seul votre concessionnaire Aprilia-Moto Guzzi de confiance peut télécharger le fichier avec les instructions de montage directement à partir du site intranet de l'entreprise qui lui est réservé.
- D** ⚠ Die Operationen, die verschiedenen Teile des Motorrades zu demontieren und diesen Bausatz anzupassen, müssen vom Spezialpersonal eines offiziellen Aprilia/Moto Guzzi-Vertragshändler im Anschluss an die im SPEZIFISCHEN INSTRUKTIONSHANDBUCH **2S002133** erteilten Weisungen ausgeführt werden.
ACHTUNG: Die Montageanweisungen können nicht käuflich erworben werden. Nur der Aprilia/Moto Guzzi-Vertragshändler Ihres Vertrauens kann die Datei mit den Montageanweisungen direkt von der Aprilia-Intranetseite für die Händler herunterladen.
- E** ⚠ Las operaciones para el desmontaje de las diferentes partes de la moto y el montaje del presente juego, deben ser realizadas por personal especializado de un Concesionario Oficial ApriliaMoto Guzzi, siguiendo las indicaciones que aparecen en ESPECÍFICO MANUAL INSTRUCCIONES **2S002133**.
ATENCIÓN: Las instrucciones de montaje no pueden comprarse. Solo tu concesionario de confianza Aprilia-Moto Guzzi podrá descargar el archivo con las instrucciones de montaje directamente desde el sitio intranet de la empresa reservado para el propio concesionario.
- GR** ⚠ Οι εργασίες αποσυναρμολόγησης των διαφόρων εξαρτημάτων της μοτοσικλέτας και η συναρμολόγηση αυτού του kit πρέπει να εκτελούνται από το εξειδικευμένο προσωπικό μιας Επίσημης Αντιπροσωπείας Aprilia-Moto Guzzi, ακολουθώντας τις οδηγίες στο ΕΙΔΙΚΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ **2S002133**.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν είναι δυνατή η αγορά των οδηγιών συναρμολόγησης. Μόνο η Αντιπροσωπεία Aprilia-Moto Guzzi της εμπιστοσύνης σας θα μπορεί να κατεβάσει το αρχείο με τις οδηγίες συναρμολόγησης απευθείας από τον ιστότοπο intranet της εταιρείας που προορίζεται για εσάς.

WARNING

GB PROCEDURE FOR REPLACING FRONT AND REAR TYRES.

Instructions to be kept carefully and handed over to specialist personnel for tyre replacement.

⚠ IN ORDER TO AVOID DAMAGING THE "TPMS" PRESSURE SENSOR VALVE, TYRE REPLACEMENT MUST ONLY BE CARRIED OUT BY SPECIALISED PERSONNEL, FOLLOWING THE INSTRUCTIONS BELOW.

ATTENZIONE

I PROCEDURA PER LA SOSTITUZIONE PNEUMATICI ANTERIORE- POSTERIORE.

Istruzioni da conservare con cura e da consegnare al personale specializzato per la sostituzione degli pneumatici.

⚠ PER NON DANNEGGIARE LA VALVOLA SENSORE PRESSIONE "TPMS", LA SOSTITUZIONE DEGLI PNEUMATICI DEVE ESSERE ESEGUITA SOLO ED ESCLUSIVAMENTE DAL PERSONALE SPECIALIZZATO, SEGUENDO LE INDICAZIONI SOTTO RIPORTATE.

ATTENTION

F PROCÉDURE DE REMPLACEMENT DES PNEUS AVANT ET ARRIÈRE.

Instructions à conserver soigneusement et à remettre au personnel spécialisé pour le remplacement des pneus.

⚠ AFIN D'ÉVITER D'ENDOMMAGER LA VALVE DU CAPTEUR DE PRESSION « TPMS », LE REMPLACEMENT DES PNEUS NE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ QUE PAR DU PERSONNEL SPÉCIALISÉ, EN SUIVANT LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS.

ACHTUNG

D VERFAHREN ZUM AUSTAUSCH VON VORDER- UND HINTERREIFEN.

Die Anweisungen sind sorgfältig aufzubewahren und dem Fachpersonal für den Reifenwechsel auszuhändigen.

⚠ UM EINE BESCHÄDIGUNG DES „TPMS“-DRUCKSENSORVENTILS ZU VERMEIDEN, DARF DER REIFENWECHSEL NUR VON FACHPERSONAL UNTER BEACHTUNG DER NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN DURCHGEFÜHRT WERDEN.

ATENCIÓN

E PROCEDIMIENTO DE SUSTITUCIÓN DE LOS NEUMÁTICOS DELANTERO Y TRASERO.

Conservar las instrucciones y entregarlas al personal especializado de sustitución de los neumáticos.

⚠ PARA NO DAÑAR LA VÁLVULA DEL SENSOR DE PRESIÓN "TPMS", LOS NEUMÁTICOS DEBEN SER SUSTITUIDOS ÚNICAMENTE POR PERSONAL ESPECIALIZADO, SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES QUE SE INDICAN A CONTINUACIÓN.

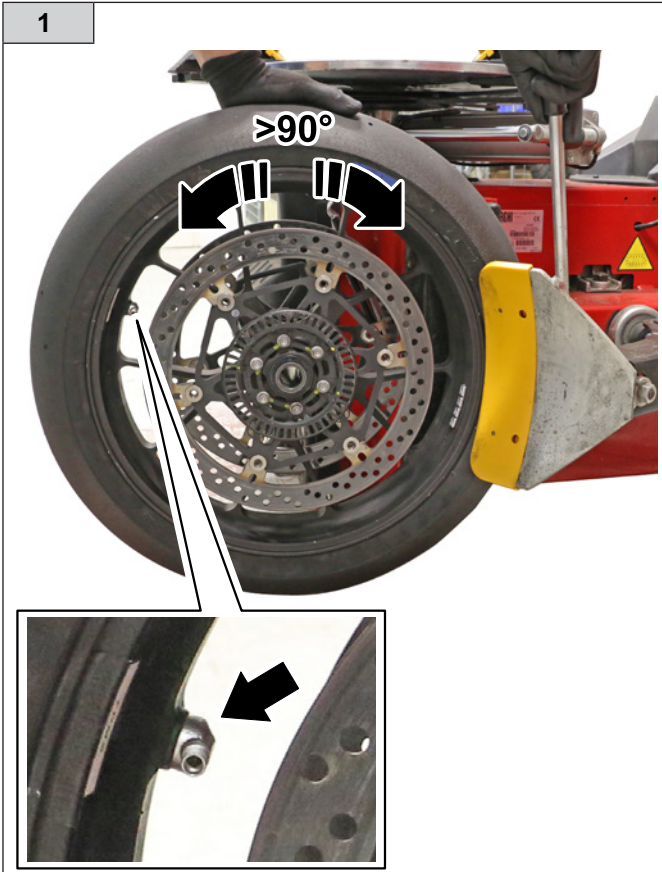
ΠΡΟΣΟΧΗ

GR ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΙΣΩ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ.

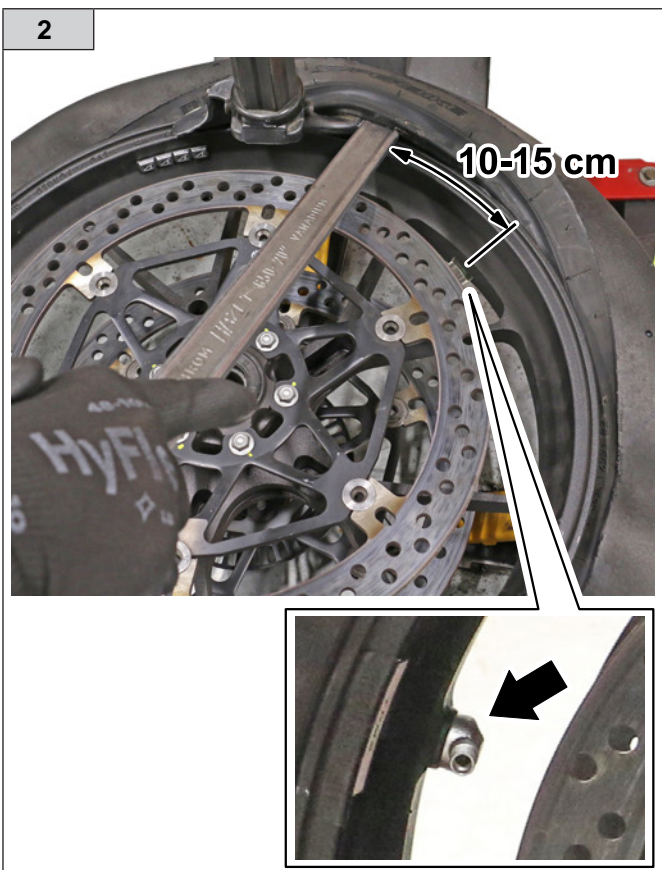
Οι οδηγίες πρέπει να φυλάσσονται προσεκτικά και να παραδίδονται σε εξειδικευμένο προσωπικό για την αντικατάσταση των ελαστικών.

⚠ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΕΥΧΘΕΙ Η ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΤΟΥ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΠΙΕΣΗΣ "TPMS", Η ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ, ΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- GB** THE PROCEDURE APPLIES TO BOTH FRONT AND REAR TYRES.
- I** LA PROCEDURA È DA RITENERSI VALIDA SIA PER LO PNEUMATICO ANTERIORE CHE QUELLO POSTERIORE.
- F** LA PROCÉDURE S'APPLIQUE AUX PNEUS AVANT ET ARRIÈRE.
- D** DAS VERFAHREN GILT SOWOHL FÜR VORDER- ALS AUCH FÜR HINTERREIFEN.
- E** EL PROCEDIMIENTO SE APLICA TANTO AL NEUMÁTICO DELANTERO COMO AL TRASERO.
- GR** Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΙΣΧΥΕΙ ΤΟΣΟ ΓΙΑ ΤΟ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΟΣΟ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟ ΠΙΣΩ ΕΛΑΣΤΙΚΟ.



- GB** Remove the tyre using a tyre changer.
 ⚠ TYRE BEAD-OFF MUST OCCUR AT A DISTANCE OF AT LEAST 90° FROM THE INFLATION VALVE.
- I** Rimuovere lo pneumatico mediante uno smontagomme.
 ⚠ LO STALLONAMENTO DELLO PNEUMATICO DEVE AVVENIRE AD UNA DISTANZA DI ALMENO 90° RISPETTO ALLA VALVOLA DI GONFIAGGIO.
- F** Démonter le pneu à l'aide d'un démonte-pneu.
 ⚠ LE DÉCOLLAGE DES PNEUS DOIT SE FAIRE À UNE DISTANCE D'AU MOINS 90° DE LA VALVE DE GONFLAGE.
- D** Entfernen Sie den Reifen mit einer Reifenmontiermaschine.
 ⚠ DAS ABDRÜCKEN DES REIFENS MUSS IN EINEM ABSTAND VON MINDESTENS 90° ZUM FÜLLVENTIL ERFOLGEN.
- E** Desmonte el neumático con una desmontadora.
 ⚠ EL TALÓN DEL NEUMÁTICO DEBE DESMONTARSE A UNA DISTANCIA MÍNIMA DE 90° DE LA VÁLVULA DE INFLADO.
- GR** Αφαιρέστε το ελαστικό χρησιμοποιώντας ένα εργαλείο αλλαγής ελαστικών (ξεμονταριστής).
 ⚠ Η ΑΠΟΚΟΛΗΣΗ ΤΗΣ ΣΤΕΦΑΝΗΣ ΤΟΥ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΣΕ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 90° ΑΠΟ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ.



- GB** ⚠ THE LEVERS FOR TYRE EXTRACTION MUST BE POSITIONED AT A DISTANCE OF 10-15 CM (3.93-5.90 IN) FROM THE INFLATION VALVE.
- I** ⚠ IL POSIZIONAMENTO DELLE LEVE PER L'ESTRAZIONE DELLO PNEUMATICO DEVE AVVENIRE AD UNA DISTANZA DI 10-15 CM (3.93-5.90 IN) DALLA VALVOLA DI GONFIAGGIO.
- F** ⚠ LES LEVIERS DE DÉMONTAGE DES PNEUS DOIVENT ÊTRE PLACÉS À UNE DISTANCE DE 10 À 15 CM (3,93 à 5,90 IN) DE LA VALVE DE GONFLAGE.
- D** ⚠ DIE HEBEL ZUM ABZIEHEN DES REIFENS MÜSSEN SICH IN EINEM ABSTAND VON 10-15 CM VOM REIFENFÜLLVENTIL BEFINDEN.
- E** ⚠ LAS PALANCAS DE EXTRACCIÓN DE LOS NEUMÁTICOS DEBEN COLOCARSE A UNA DISTANCIA DE 10-15 CM (3.93-5.90 PULG.) DE LA VÁLVULA DE INFLADO.
- GR** ⚠ ΟΙ ΜΟΧΛΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΠΟΣΤΑΣΗ 10-15 CM (3,93-5,90 IN) ΑΠΟ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΟΣ.

3



- GB** Remove the tyre completely from the rim.
 ⚠ Carefully and with caution remove the tyre so as not to damage the TPMS sensor valve.
- I** Rimuovere completamente lo pneumatico dal cerchio.
 ⚠ Eseguire con cura e attenzione la rimozione dello pneumatico in modo da non danneggiare la valvola sensore TPMS.
- F** Retirer complètement le pneu de la jante.
 ⚠ Retirer le pneu avec précaution et prudence afin de ne pas endommager la valve du capteur TPMS.
- D** Entfernen Sie den Reifen vollständig von der Felge.
 ⚠ Nehmen Sie den Reifen vorsichtig und behutsam ab, um das Ventil des TPMS-Sensors nicht zu beschädigen.
- E** Retirar completamente el neumático de la llanta.
 ⚠ Retirar el neumático con cuidado y precaución para no dañar la válvula del sensor TPMS.
- GR** Αφαιρέστε πλήρως το ελαστικό από τη ζάντα.
 ⚠ Αφαιρέστε προσεκτικά και με προσοχή το ελαστικό, ώστε να μην καταστραφεί η βαλβίδα του αισθητήρα TPMS.

4



- GB** **TYRE ASSEMBLY**
 ⚠ Carefully and with caution mount the tyre so as not to damage the TPMS sensor valve.
 Lubricate the tyre bead using the appropriate lubricant, then mount the tyre again using a tyre changer. Once the tyre is properly inserted in the rim, inflate it to the prescribed inflation pressure.
- I** **MONTAGGIO PNEUMATICO**
 ⚠ Eseguire con cura e attenzione il montaggio dello pneumatico in modo da non danneggiare la valvola sensore TPMS.
 Lubrificare il tallone dello pneumatico mediante l'apposito lubrificante, quindi rimontare lo pneumatico mediante l'uso di uno smontagomme. Una volta inserito correttamente lo pneumatico nel cerchio, gonfiarlo alla pressione di gonfiaggio prescritta.
- F** **MONTAGE DU PNEU**
 ⚠ Monter le pneu avec précaution et prudence afin de ne pas endommager la valve du capteur TPMS.
 Lubrifier le talon du pneu en utilisant un lubrifiant approprié, puis remonter le pneu à l'aide d'un démonte-pneu. Une fois le pneu correctement inséré dans la jante, le gonfler à la pression de gonflage prescrite.

4



D MONTAGE DER REIFEN

⚠ **Montieren Sie den Reifen vorsichtig und behutsam, um das Ventil des TPMS-Sensors nicht zu beschädigen.**

Schmieren Sie den Reifenwulst mit einem geeigneten Schmiermittel und montieren Sie den Reifen dann mit einer Reifenmontiermaschine.

Sobald der Reifen richtig in die Felge eingesetzt ist, pumpen Sie ihn auf den vorgeschriebenen Luftdruck auf.

E MONTAJE DEL NEUMÁTICO

⚠ **Montar el neumático con cuidado y precaución para no dañar la válvula del sensor TPMS.**

Lubricar el talón del neumático con un lubricante específico y luego volver a montar el neumático con una desmontadora.

Una vez que el neumático esté montado correctamente en la llanta, inflarlo a la presión de inflado prescrita.

GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΕΛΑΣΤΙΚΟΥ

⚠ **Τοποθετήστε το ελαστικό με προσοχή, ώστε να μην προκληθεί ζημιά στη βαλβίδα του αισθητήρα TPMS.**

Λιπάνετε τη στεφάνη του ελαστικού χρησιμοποιώντας το κατάλληλο λιπαντικό και, στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά το ελαστικό χρησιμοποιώντας ένα εργαλείο αλλαγής ελαστικού (ξεμονταριστή).

Μόλις το ελαστικό τοποθετηθεί σωστά στη ζάντα, φουσκώστε το στην προβλεπόμενη πίεση.



GB

GENERAL SAFETY WARNINGS:

- Check after the first 500 km and periodically the correct tightening of the hardware used for the fitting of the kit.



I

AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA:

- Verificare dopo i primi 500 km e periodicamente la corretta chiusura della minuteria utilizzata per il montaggio del kit.



F

AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE:

- Vérifier après les premiers 500 km et périodiquement le bon serrage des pièces de fixation utilisées pour monter le kit.



D

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE:

- Nach den ersten 500 km und in regelmäßigen Abständen, den korrekten Anzug der für die Montage des Kits verwendeten Kleinteile überprüfen.



E

ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENERICA:

- Después de los primeros 500 km y periódicamente, controlar que el par de apriete de la tornillería utilizada para el montaje del kit sea correcto.



GR

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ:

- Μετά τα 500 km και σε τακτικά διαστήματα ελέγχετε τη σωστή σύσφιξη των βιδών που χρησιμοποιούνται για τη συναρμολόγηση του kit.